

The Feast of Kamál (Perfection)

music/Persian chant

1. O my God, the God of bounty and mercy! Thou art that King by Whose commanding word the whole creation hath been called into being; and Thou art that All-Bountiful One the doings of Whose servants have never hindered Him from showing forth His grace, nor have they frustrated the revelations of His bounty.

Suffer this servant, I beseech Thee, to attain unto that which is the cause of his salvation in every world of Thy worlds. Thou art, verily, the Almighty, the Most Powerful, the All-Knowing, the All-Wise.

Bahá'u'lláh, Prayers and Meditations #159

۱. اها کریم رحیما توئی آن سلطانی که بیک کلمات وجود موجود گشت ،
و توئی آن کریمی که اعمال بندگان بخشش را منع نمود و ظهورات جودت را باز
نداشت ، از تو سؤال مینمایم این عبد را فائز فرمائی بآنچه سبب نجات است در جمیع
عوالم تو ، توئی مقتدر و توانا و توئی عالم و دانا .

2. Regard thou the one true God as One Who is apart from, and immeasurably exalted above, all created things. The whole universe reflecteth His glory, while He is Himself independent of, and transcendeth His creatures. This is the true meaning of Divine unity. He Who is the Eternal Truth is the one Power Who exerciseth undisputed sovereignty over the world of being, Whose image is reflected in the mirror of the entire creation. All existence is dependent upon Him, and from Him is derived the source of the sustenance of all things. This is what is meant by Divine unity; this is its fundamental principle.

Some, deluded by their idle fancies, have conceived all created things as associates and partners of God, and imagined themselves to be the exponents of His unity. By Him Who is the one true God! Such men have been, and will continue to remain, the victims of blind imitation, and are to be numbered with them that have restricted and limited the conception of God.

He is a true believer in Divine unity who, far from confusing duality with oneness, refuseth to allow any notion of multiplicity to becloud his conception of the singleness of God, who will regard the Divine Being as One Who, by His very nature, transcendeth the limitations of numbers.

The essence of belief in Divine unity consisteth in regarding Him Who is the Manifestation of God and Him Who is the invisible, the inaccessible, the unknowable Essence as one and the same. By this is meant that whatever pertaineth to the former, all His acts and doings, whatever He ordaineth or forbiddeth, should be considered, in all

their aspects, and under all circumstances, and without any reservation, as identical with the Will of God Himself. This is the loftiest station to which a true believer in the unity of God can ever hope to attain. Blessed is the man that reacheth this station, and is of them that are steadfast in their belief.

Bahá'u'lláh, Gleanings, #84

۲. حقّ را مقدّس از كلّ مشاهده کن اوست مجلّی بر كلّ و مقدّس از كلّ اصل معنی توحید اینست که حقّ وحده را مهیمن بر كلّ و مجلّی بر مرایای موجودات مشاهده نمائید كلّ را قائم به او و مستمد از او دانید اینست معنی توحید و مقصود از آن بعضی از متوهّمین باوهم خود جمیع اشیاء را شریک حقّ نموده‌اند و مع ذلک خود را اهل توحید شمرده‌اند لا و نفسه الحقّ آن نفوس اهل تقلید و تقیید و تحدید بوده و خواهند بود توحید آنست که یک را یک دانند و مقدّس از اعداد شمرند نه آنکه دو را یک دانند و جوهر توحید آنکه مطلع ظهور حقّ را با غیب منیع لا یدرک یک دانی باین معنی که افعال و اعمال و اوامر و نواهی او را از او دانی من غیر فصل و وصل و ذکر و اشاره اینست منتهی مقامات مراتب توحید طوبی لمن فاز به و کان من الرّاسخین.

3. O SON OF BEING! With the hands of power I made thee and with the fingers of strength I created thee; and within thee have I placed the essence of My light. Be thou content with it and seek naught else, for My work is perfect and My command is binding. Question it not, nor have a doubt thereof.

Bahá'u'lláh, Hidden Words, Arabic #12

۳. يَا ابْنَ الْوُجُودِ
صَنَعْتُكَ بِأَيْدِي الْقُوَّةِ وَخَلَقْتُكَ بِأَنَامِلِ الْقُدْرَةِ، وَأَوْدَعْتُ فِيكَ جَوْهَرَ نُورِي فَاسْتَعْنِ بِهِ عَنِ
كُلِّ شَيْءٍ، لِأَنَّ صُنْعِي كَامِلٌ وَحُكْمِي نَافِذٌ لَا تَشْكُ فِيهِ وَلَا تَكُنْ فِيهِ مُرِيبًا.

music/Persian chant

4. In every country where any of this people reside, they must behave towards the government of that country with loyalty, honesty and truthfulness. This is that which hath been revealed at the behest of Him Who is the Ordainer, the Ancient of Days. It is binding and incumbent upon the peoples of the world, one and all, to extend aid unto this momentous Cause which is come from the heaven of the Will of the ever-abiding God, that perchance the fire of animosity which blazeth in the hearts of some of the peoples of the earth may, through the living waters of divine wisdom and by virtue of heavenly counsels and exhortations, be quenched, and the light of unity and concord may shine forth and shed its radiance upon the world. We cherish the hope that through the earnest endeavours of such as are the exponents of the power of God—exalted be

His glory—the weapons of war throughout the world may be converted into instruments of reconstruction and that strife and conflict may be removed from the midst of men.

Bahá'u'lláh, Tablets of Bahá'u'lláh, p. 8

۴. این حزب در مملکت هر دولتی ساکن شوند باید به امانت و صدق و صفا با آن دولت رفتار نمایند هذا ما نُزِّلَ من لدن آمر قدیم بر اهل عالم طُراً واجب و لازم است اعانت این امر اعظم که از سماء اراده مالک قدم نازل گشته شاید نار بغضاء که در صدور بعضی از احزاب مشتعل است به آب حکمت الهی و نصائح و مواعظ ربّانی ساکن شود و نور اتحاد و اتفاق آفاق را روشن و منور نماید امید آنکه از توجّهات مظاهر قدرت حق جلّ جلاله سلاح عالم باصلاح تبدیل شود و فساد و جدال از ما بین عباد مرتفع گردد .

5. Existence is of two kinds: one is the existence of God which is beyond the comprehension of man. He, the invisible, the lofty and the incomprehensible, is preceded by no cause but rather is the Originator of the cause of causes. He, the Ancient, hath had no beginning and is the all-independent. The second kind of existence is the human existence. It is a common existence, comprehensible to the human mind, is not ancient, is dependent and hath a cause to it. The mortal substance does not become eternal and vice versa; the human kind does not become a Creator and vice versa. The transformation of the innate substance is impossible.

'Abdu'l-Bahá, Selections from the Writings of 'Abdu'l-Bahá # 30

۵. وجود بر دو قسم است یکی وجود حق که مقدّس از ادراک خلق است او غیبِ منیع لا یُدْرک است او مسبوق بعلت نیست بلکه موجد علّة العلل است او قدیم لا اوّل است غنیّ مطلق است و وجود ثانی وجود خلق است وجود عام است که مفهوم ذهنی است عقل انسان ادراک مینماید این وجود حادث است محتاج است و مسبوق بعلت است و حادث است لهذا حادث قدیم نگردد و قدیم حادث نشود خلق خالق نگردد و خالق خلق نشود قلبِ ماهیّت محال است در عالم وجود.

6. The Blessed Beauty saith: 'Ye are all the fruits of one tree, the leaves of one branch.' Thus hath He likened this world of being to a single tree, and all its peoples to the leaves thereof, and the blossoms and fruits. It is needful for the bough to blossom, and leaf and fruit to flourish, and upon the interconnection of all parts of the world-tree, dependeth the flourishing of leaf and blossom, and the sweetness of the fruit. For this reason must all human beings powerfully sustain one another and seek for everlasting life; and for this reason must the lovers of God in this contingent world become the mercies and the blessings sent forth by that clement King of the seen and unseen realms. Let them purify their sight and behold all humankind as leaves and blossoms and fruits of the tree of being. Let them at all times concern themselves with doing a kindly thing for one of their fellows, offering to someone love, consideration, thoughtful help. Let

them see no one as their enemy, or as wishing them ill, but think of all humankind as their friends; regarding the alien as an intimate, the stranger as a companion, staying free of prejudice, drawing no lines. In this day, the one favoured at the Threshold of the Lord is he who handeth round the cup of faithfulness; who bestoweth, even upon his enemies, the jewel of bounty, and lendeth, even to his fallen oppressor, a helping hand; it is he who will, even to the fiercest of his foes, be a loving friend. These are the Teachings of the Blessed Beauty, these the counsels of the Most Great Name.

'Abdu'l-Bahá, Selections from the Writings of 'Abdu'l-Bahá #1

۶. جمال مبارک میفرماید همه بار یکدارید و برگ یکشاخسار عالم وجود را بیک شجر و جمیع نفوس بمترله اوراق و ازهار و اثمار تشبیه فرمودند لهذا باید جمیع شاخه و برگ و شکوفه و ثمر در نهایت طراوت باشند و حصول این لطافت و حلاوت منوط بارتباط و الفت است پس باید یکدیگر را در نهایت قوت نگهداری نمایند و حیات جاودانی طلبند پس احبای الهی باید در عالم وجود رحمت ربّ ودود گردند و موهبت ملیک غیب و شهود نظر را پاک نمایند و نوع بشر را برگ و شکوفه و ثمر شجر ایجاد مشاهده کنند همیشه باین فکر باشند که خیری بنفسی رسانند و محبت و رعایتی و مودت و اعانتی بنفسی نمایند دشمنی نبینند و بدخواهی نشمرند جمیع من علی الارض را دوست انگارند و اغیار را یار دانند و بیگانه را آشنا شمردند و بقیدی مقید نباشند بلکه از هر بندی آزاد گردند الیوم مقرب درگاه کبریا نفسی است که جام وفا بخشد و اعدا را در عطا مبدول دارد حتی ستمگر بیچاره را دستگیر شود و هر خصم لدود را یار ودود اینست و صایای جمال مبارک اینست نصایح اسم اعظم.

7. O SON OF HIM THAT STOOD BY HIS OWN ENTITY IN THE KINGDOM OF HIS SELF! Know thou, that I have wafted unto thee all the fragrances of holiness, have fully revealed to thee My word, have perfected through thee My bounty and have desired for thee that which I have desired for My Self. Be then content with My pleasure and thankful unto Me.

Bahá'u'lláh, Hidden Words, Arabic #12

۷. يَا ابْنَ مَنْ قَامَ فِي مَلَكُوتِ نَفْسِهِ
اعْلَمْ بِأَنِّي قَدْ أَرْسَلْتُ إِلَيْكَ رَوَائِحَ الْقُدْسِ كُلِّهَا، وَأَتَمَمْتُ الْقَوْلَ عَلَيْكَ وَأَكْمَلْتُ النِّعْمَةَ بِكَ وَرَضِيْتُ
لَكَ مَا رَضِيْتُ لِنَفْسِي، فَارْضَ عَنِّي ثُمَّ اشْكُرْ لِي.

music/Persian chant